

# Московский Гуманитарный Университет



Презентационная работа на  
тему: **Реклама по-арабски**



КУДРЯВЦЕВ АЛЕКСЕЙ



В мусульманском мире существуют необычные запреты в рекламе, обусловленные национальными и религиозными особенностями исламских стран.

# Сексуальность



Такие слова, как «наслаждайтесь» или «захватывающий», могут быть поняты как описание сексуальных мотивов, поэтому их всячески избегают.



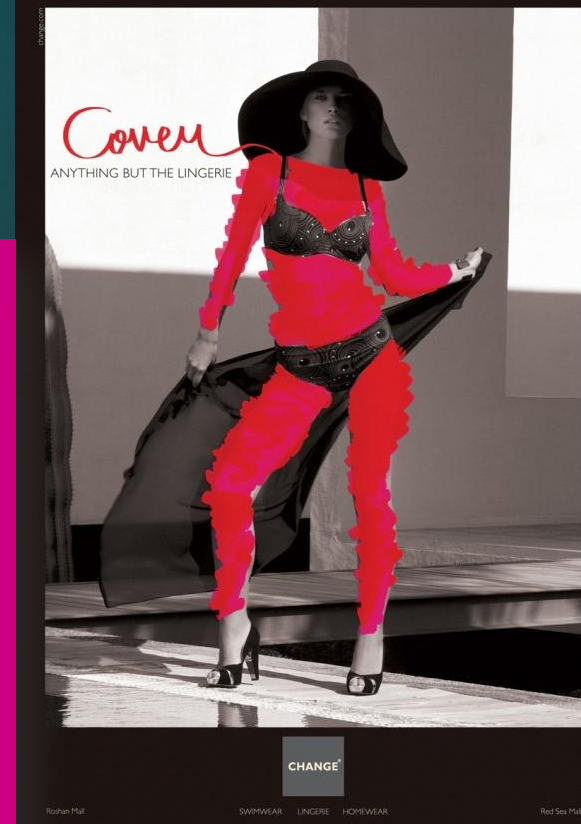
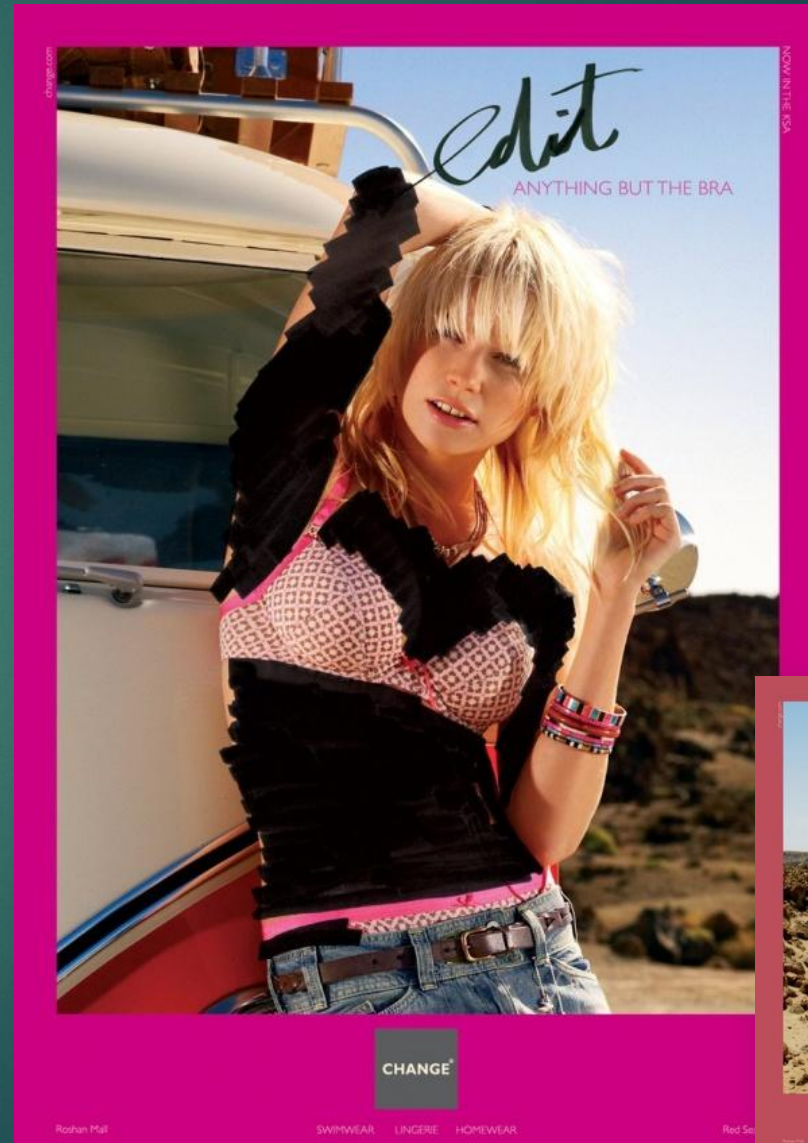
**wonderbra**

*Available now in the United Arab Emirates*

Рекламный постер линии модной одежды британского бренда Kushbu, разработанной специально для мусульманок. Слоган: Молодежно, женственно, скромно, модно.



Агентство Ogilvy Jeddah (Саудовская Аравия) представила печатную кампанию для женского нижнего белья Change Lingerie. В Саудовской Аравии запрещено демонстрировать обнаженные тела в рекламе, и креативная концепция обыгрывает это. Слоган: Все, кроме нижнего белья.



Чтобы оградить своих граждан от развратного Запада, цензорам приходится прибегать к невероятным усилиям. На помощь приходит фотошоп и подручные средства — чёрный маркер, бумага и клей. Учитывая, что даже безобидное декольте делает женщину непозволительно обнажённой, работы у служащих государственной машины хоть отбавляй.



Журналы подвергаются ручной цензуре,  
«дорабатываются» даже обложки.





В ультраконсервативной рекламе Саудовской Аравии женщины появляются крайне редко, но даже если и появляются, то максимум, что можно увидеть — это их глаза. Показывать лицо арабским женщинам не позволено. Как в таких условиях организовать конкурс красоты? Компания Olay нашла выход из положения и объявила конкурс на самые красивые глаза страны. Главные призы — поездка в Лондон и профессиональная фотосессия.



1 2 3 4 Next

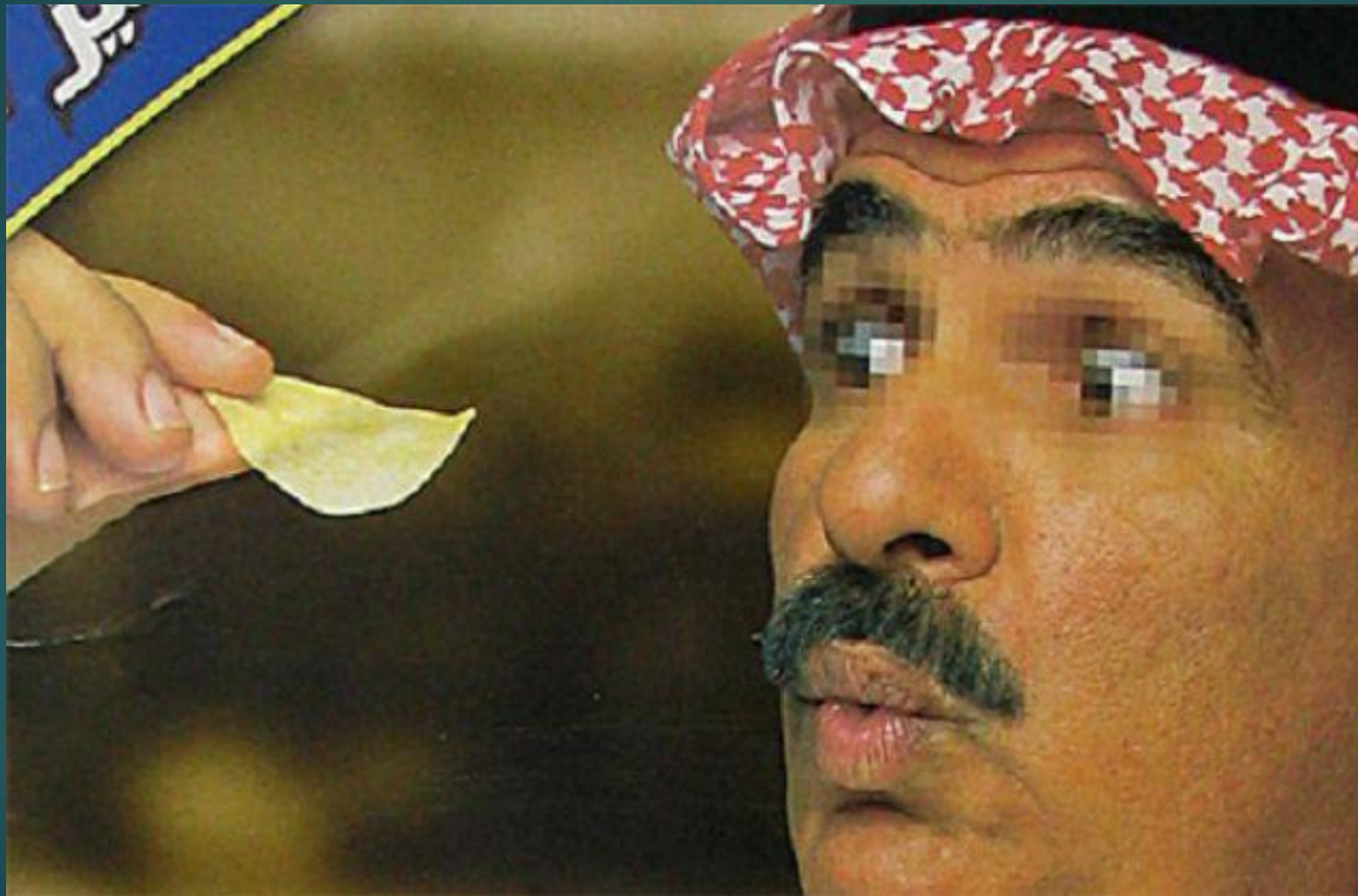
**OLAY**

Olay Regenerist Dermapod

Olay Regenerist Wrinkle Filler

Olay Regenerist Eye Lifting Serum

## ▶ Пикселизация



▶ Закатить глаза от удовольствия



**NEW** جديد  
**BEST EVER** Lay's!  
أفضل ليزر على الإطلاق!

هي قضمة...  
مرة مهمة!

**NEW** جديد  
ليز Lay's

It just takes...  
one bite!

طبيعي ... لا يقاوم  
Naturally Irresistible

رقيقة  
Thin

خفيفة  
Light

مقرمشة أكثر  
Crispy

- ▶ Надеть очки или воспользоваться фоторедактором





Крестовые походы оставили глубокую рану в арабской психологии, поэтому любые формы крестов рассматриваются как нарушения. Поэтому в стране нет организации «Красный Крест» — она здесь называется «Красный Полумесяц». Даже снежинка может считаться плохим намерением, потому что вы можете найти несколько крестов в ней. Не должны использоваться в качестве визуальных символов звезды Давида или пятиконечная красная звезда, в том числе на флаге США. Стоит учитывать, что указатели означают обратную направленность, так как в арабских странах читают справа налево.



# ФИЛЬМЫ



- ▶ Особое внимание уделяется рекламе фильмов, она должна быть отретуширована дабы соблюдать строгие культурные ожидания. Ноги, грудь и даже плечи должны быть закрыты. Это относится не только к женщинам, но и к мужчинам. Даже мультипликационные герои должны быть одеты.







# Бренды



Производя адаптацию брендов для азиатского рынка, компании сталкиваются с требованием написать свое название арабской вязью. При этом, попытавшись сохранить хотя бы какой-то намек на всемирно известный фирменный стиль.



# FedEx Kinko's



В случае с FedEx'ом арабским дизайнерам даже удалось сохранить знаменитую стрелку, скрытую в логотипе. Хотя в новом варианте стрелка не такая уж и скрытая — плавные арабские шрифты не предназначены для таких угловатых и прямых вещей, поэтому буквы пришлось поломать, но ради стрелки это не такая уж и большая жертва.



# Calvin Klein



# Lacoste



LACOSTE

لاکوست



# McDonald's



# ТВ-реклама



Во время священного месяца Рамадана многие кампании и бренды вынуждены менять свои рекламные сообщения. Чтобы не искушать постящихся от рассвета до заката мусульман, витрины продовольственных магазинов остаются закрытыми, а в рекламе еду не показывают совсем или показывают в упакованном виде.